

西王母蟠桃树 & 翡玉长生君子瓶

扶安自然历史博物馆





西王母蟠桃树

Queen Mother of the West and Her fairy peach Tree

西王母蟠桃树

制作年度(1736~1795年度 京清 乾隆皇帝时期)
规格 (20cm x 16cm x 6cm)
重量 (1.2kg)
宝石名 (天然翡翠)
制作方法 (手工製造)
商品名 (雕刻品)
材质形态(一體形)

雕物象 西王母，蟠桃树，蟠桃，神仙鉞斧，梅花鹿，菊花。

1. 该作品由西王母和蟠桃树构成，表现理想乡世界的长生不死。

西王母的肖像表现柔和和仁慈，头部展现从太华的发髻到肩膀的委婉，胸部和下部通过如流水般的柔软纤细地展现女神仙的性品。仙服的灵飞带如线般细，好像要断开一样，展现柔和美丽的姿态，右手的拇指和头指相对着，同时三指握着神仙鉞斧，背在肩上，支撑着蟠桃树，形成一幅安稳的构图。左手的拇指和中指、无名指握着蟠桃枝干和蟠桃叶，头指和小指端庄地伸展着，完美地展现女神仙的优雅而美丽的姿态。蟠桃树干和茎如龙的身体一样协调，该作品的核心-2个蟠桃全都呈现青色，蟠桃上面部分隆起雕刻，象征仙界仙果。23个蟠桃和1棵蟠桃树及1个西王母仙体总共25个，蟠桃比率上大如鸭卵，一个部分全部巍巍隆起，形圆青色，表象绝美。蟠桃叶与蟠桃和谐地融合在一起。此外，神仙鉞斧象征着最高的神仙威严和权位，梅花鹿象征着神和人类的灵媒者，菊花象征着与上天结成因缘的崇高而高贵的人。

西王母蟠桃树是完整的丸雕，展现着翡翠雕刻的极致。1900年以前没有电动钻石切削工具，只能利用传统工具手工制作，因此需要非常长的时间，饱含着雕刻家的灵魂和热情，从中可见不允许乃至小小失误的霎那的瞬间和忍苦的多时的两立。这是用鬼斧雕刻的神仙，是灵妙的绝世宝物。在全世界和整个中国没有将西王母、蟠桃树、蟠桃等与道教神话结合起来制成的作品，而且更没有用天然翡翠，即完美无瑕的一个整体雕刻的作品。

西王母到了清朝成为爱情和美之女神，肖像仁慈地展现闪光的姿态，华丽地展现头部的太华和珈，纤细而优美地展现手和手指，衣裳由上衣、裙子、飘带等秀丽地装饰着，梅花鹿和菊花等登场。特别是冷枚(1662~1742年清朝宫中画家)的西王母图(日本财团法人澄怀堂美术馆藏)和任薰(1835~1893年清朝宫中画家)的瑶池霓裳图(天津艺术博物馆藏)等完美地展现了西王母脸部的特征，即宽宽的额头、向下倾斜的眼眉、向上微翘的眼睛和樱桃嘴等。

据说这是诸侯向清朝时代的乾隆帝(1735年以后)赠送的翡翠之一。翡翠雕刻专家们评价台湾国立 故宫博物馆的翠玉白菜是当代的最高杰作，因为西王母蟠桃树还未公开于世。原因是道教文化的西王母、蟠桃树、蟠桃等的历史性、作品性、翡翠雕刻品的稀有性、相关作品的事缘性等各个方面超越了翠玉白菜，是该时代的最高的名品。

2. 西王母由来和影响

西王母是在中国道教神话中山海经的西次山经、海内北经、大荒西经等中出现的半人半兽，脸为人脸，有豹尾和虎牙，能掀起旋风，在位于西侧末端的如神灵般的'昆仑山山顶的玉山瑶池圣宫里生活。昆仑山为黄河发源地的圣山，是位于西海的南岸、流沙的末端、赤水后面、黑水前面的大山。原来昆仑山是指非常高的山。

当初西王母是是掌管五刑和上天的灾殃及传染病等残忍刑罚的命运女神，西王母之西表示西边，意思是太阳落下的地方，所以象征黑暗、恐怖、灾殃、刑罚和死亡等，王母是所有神仙的母亲。(参考：五刑指[墨刑，即用墨水在额头上刻字]；[鼻型，即削鼻的刑罚]；[刖型，即削掉脚后跟的刑罚]；[宫刑，即去除生殖能力的刑罚]；[大辟型，即死刑]。)

从战国时代的B.C. 400年代开始作为命运女神出现在竹书纪年和山海经中以后，B.C. 200年左右作为爱情的女神(穆天子传)登场，汉代(202年~A.D. 220年)转变为具有可以克服死亡的永生不死能力的生命女神(汉武帝内传)，后来从神改称为仙。至今重新诞生为意味着永生不死的女神和爱情的女仙而受到崇拜。在中国各地的王母祠被称为西天金母、天母娘娘、王母娘娘等被祝颂着。

3. 蟠桃树

西王母生活的昆仑山上有个蟠桃园，‘有蟠桃树三千六百棵(3,600树)。”这些桃树被称为蟠桃树(天界神仙树)，之所以被称为蟠桃树是因为桃树茎呈现蟠龙的形态。蟠桃树的大小达到二十二万里，到达天界，因为吸饮着瑶池的翠玉水。西王母庭院里有个叫做瑶池的十分美丽的莲池，周围全都是翠玉，连池水也是绿色。池水源于昆仑山的玄圃，经过位于右侧的翠川，流向瑶池。



4. 蟠桃和瑶池宴，与汉武帝的相遇

蟠桃树的果实是蟠桃(仙桃)，据说开花需要三千年，结果需要三千年，果实成熟也需要三千年等，共需要九千年(9,000年)。特征是模样大如鹅卵，熟透后也呈现绿色(形圆青色)。因为瑶池的翠玉水颜色为绿色，所以吸饮碧玉水的蟠桃熟透后也呈现绿色。此外，蟠桃的果蒂部分呈现稍微重叠的半圆形模样，对面隆起，蟠桃的隆起末端意味着女性的乳头，下面的果蒂部分意味着臀部，桃子是象征着女性的水果。该作品中也把蟠桃描绘成女神仙的水果，其意义表现了祈求现世人类的永生不死的愿望和回归母胎的单纯灵魂的希望。如果吃一个蟠桃可以活一万八千年。

据说中国汉武帝时的东方朔偷偷地进入昆仑山，偷吃了十个蟠桃，活了三千八百年(汉武帝内传)，月神嫦娥也偷了丈夫(传说中的弓手[羿])从西王母获赐的两个不死药后逃到月宫，那个不死药就叫蟠桃。([嫦娥奔月]，[淮南子]分别各吃一个蟠桃就会不老长生，独自吃两个就会变成神仙，可以升天，嫦娥趁羿不在的时候带着蟠桃逃到了月宫。据说背叛羿的嫦娥失去了美丽的容貌，变成了癞蛤蟆。)此外，西游记的孙悟空也因没有被邀请至瑶池宴，偷偷地进入蟠桃园偷吃了蟠桃，作为惩罚被关在八卦炉里四十九天，逃出来以后再次被关在五行山(云南省玉龙雪山)五百年。([西游记])

西王母生日是阴历三月三日，届时八仙神(钟离权 张果老 李铁拐 韩湘子 吕洞宾 曹国舅 蓝采和 何仙姑女神仙)会同来祝贺。此时，西王母会为他们举行盛大的宴会，拿出很多好吃的食物，据说这些食物有熊掌、猿唇、龙肝等，最后拿出蟠桃。(瑶池宴蟠桃盛会)中国的代表神话学者袁珂在中国神话史中引用汉武故事和汉武帝内传，如下记述了西王母和汉武帝的相遇，特别是记述了蟠桃的外形和颜色。

‘王母上殿向着东方坐下，穿着的金黄色上衣有美丽的纹样，十分美丽和鲜艳，耀眼的姿态十分美丽和威严。佩戴着灵飞的大衣带，腰部配着分景的剑，头部插着太华的发髻，戴着太真晨星之冠，装饰着黑色的玉，脚穿着印着凤凰纹样的鞋子。年龄在30岁左右，个子一般，天生的姿态温和，面容为绝世美人，确如神灵。从车上下来，走上平床时，王屈膝致礼，相互问候以后站了起来。但王母叫来王一起坐下，王望着南方坐下。王母准备了天上的饮食来招待，十分神妙和神奇、丰盛而珍贵的水果和芳香而华丽的料理，紫色的芝草和蔬菜，装满美味食物的餐盒，乃至清香的酒，这些都不是人类世界的饮食，浓香扑鼻，王几乎无法用语言来形容。

王母再次吩咐侍女拿来桃子。过了一会儿，侍女用玉盘盛放七个如鹅卵般大的圆形的绿桃子呈献给王母。王母给了皇帝四个，自己吃了三个。因为味道很甜，满口都甜蜜蜜的。

(又命侍女更素桃果，须臾，以玉盘盛仙桃七颗，大如鸭卵，形圆青色，以呈王母。王母以四颗与帝，三颗自食，桃味甘美，口有盈美)王每吃一个桃子时都留下了桃核。王母问其原因，王说，‘要种下这个桃核’，王母说，‘这个桃子3千年结一次果，中国的土壤贫瘠，即使种了也不会长出来。’因此，王便放弃了。在座位上举了好几次杯，王母吩咐侍女和王子等演奏八琅之熬，吩咐侍女董双成吹云和之笙(笛子)，石公子敲打昆庭之金，许飞琼敲打震灵之笙，婉凌华敲打五灵之石，范成君敲打湘阴之声(玉打乐器)，段安香口吟九天之筠。所有这些声音清脆悦耳，如神灵般的声音萦绕在空中。’

(参考 中国神话史、中国神话故事、山海经、淮南子、穆天子传、汉武故事、汉武帝内传、东洋神话故事、道教的神、中国女神研究、古代中国的西王母像、中国的故事和传说、神仙传、嫦娥奔月、西游记、春香传、沈清传、许兰雪轩评传等)



Queen Mother of the West and Her fairy peach Tree
(西王母蟠桃树)

Year of production (Around 1736~1795 QIANLONG Period)
Size (20cm x 16cm x 6cm)
Weight (1.2kg)
Name of jewelry (magnificent imperial Green-White Natural Jadeite)
Production method (Handmade)
Name of product (Carving)
Material form (I body type)

Content : Taoist Queen Mother of the West, fairy peach Tree, fairy peaches, Axe, Deer, Chrysanthemum

1. This Piece is composed of Taoist Queen Mother of the West, fairy peach Tree and depicts the eternal life of the Utopia world.

The gentle appearance of Queen Mother of the West represents the softness and kindness and her head reveals indirectness from topknot to shoulders the chest and the lower part delicately express the character of female Immortal well with flexibility like flowing water. female Immortal skirt's Strap is thin like thread and was represented as delicate and beautiful shape while being connected as if it's about to be cut the thumb and the index finger of the right hand touch each other and three fingers wrapped an Axe and the fairy peach tree is carried on her shoulder, showing stable composition. The thumb, middle and ring finger of the left hand grasped the fairy peach branches and the leaves and also, the index finger and the little finger opened straight, well expressing the elegant and beautiful appearance of female Immortal.

The fairy peach tree's stems and branches were represented in harmony like a coiled dragon's body and well represented the heavenly world and fruit symbolically by carving the upper part of fairy peach swollen while expressing 23 fairy peaches, the core of this work, The Taoist positive perfect number 25 is expressed by adding 23 fairy peaches, 1 fairy peach tree and 1 Taoist Queen Mother of the West heavenly body. Proportionally, fairy peaches are as big as a duck egg and one part of it is swollen and it is well represented in green and a round shape. Fairy peach's leaves are positioned in the right place harmonizing with fairy peach and the axe showed the highest dignity, authority of Taoist Queen Mother of the West, the buck was represented as the psychic messenger between a god and human and chrysanthemums as a noble, sublime man who has a connection with the sky.

Completely carved in round, Queen Mother of the West and fairy peach Tree shows extremely, exquisitely, Superbly ultimate jadeite Carvings. Before 1900 years, there were no electric diamond cutting tools and abrasive so Carvings were bound to be produced by handwork with traditional tools. therefore, a lot of time was required and a jadeite-carver's soul and passion were inherent. Since even a small mistake was not allowed in the course of work, we can see the coexistence of instant moment and long-time endurance. It is matchless treasure carved with miraculous tools by Taoist Immortal,

Throughout the entire world and China, there have been no works made by exactly matching Taoist Queen Mother of the West and fairy peach Tree, fairy peach etc. with Taoist mythology and furthermore, there have been no works carved with natural jadeite into one body perfectly and faultlessly.

In the Qing Dynasty, Queen Mother of the West appears as the goddess of perfect love and beauty. her face is decorated brightly and kindly, Especially stereotypical high forehead, sloping eyebrows, phoenix eyes, cherry mouth, and a hair ornaments and hair design style etc. splendidly, her hands and fingers slimly and stylishly, as for the costume, the strap of female Immortal jacket, skirt, etc. beautifully and wonderfully off-shoulder which make the figure looks more slender and weaker and deer and chrysanthemum etc. appear. Especially, it is expressed well in Queen Mother of the West Painting (西王母圖, owned by the Japanese Foundation Chokaido Museum 日本 財團法人澄懷堂美術館藏) of Lengmei(冷枚 1662~1742 Qing Dynasty court painter), in Rainbow skirt in Jade lake Painting (瑤池霓裳圖 owned by the Chinese Tiānjīnyìshù Museum 中國 天津艺术博物馆) of Renxun(任薰 1835~1893 Qing Dynasty court painter) these works are matched with it and estimated to have been made in the Qing Dynasty.

Under the rule of QIANLONG Period in the Qing Dynasty(after 1736), feudal lords gave green jadeite as a gift and it is said to be one of them. Jadeite carving experts have been evaluating Jadeite Cabbage with Insects(翠玉白菜 cuiyù báicài) of National Palace Museum in Taiwan as the best masterpiece of our time but the evaluation must have been made before Taoist Queen Mother of the West and fairy peach Tree emerged into the world.

Queen Mother of the West and fairy peach Tree is the best masterpiece of our time because it overwhelms Jadeite Cabbage with Insects(翠玉白菜 cuiyù báicài) in many respects such as stories of related works, scarcity of jadeite for exquisitely magnificent Carvings, historicity, brilliant and elegant artistry for Queen Mother of the West and fairy peach Tree, fairy peach etc. of Taoist Culture.

2. Origin and impact of Taoist Queen Mother of the West

According to shān hǎi jīng(山海經). Queen Mother of the West appears in as half-man-half-beast in Chinese Taoist mythology and it is said that she has a human face, leopard's tail and tiger's teeth and is good at whistling and 'lives in jade lake palace of jade mountain at the top of numinous Mt. Kunlun in the west end'. Mt. Kunlun is a holy mountain rising in the Yellow River and a big mountain at the end of the western sea, behind Red Water and in front of Black Water. From the first, Mt. Kunlun means a very high mountain.

Originally, as the goddess of fate, Taoist Queen Mother of the West controls the disasters of the heavens and epidemics etc. and is in charge of five kinds of cruel punishment such as cutting a nose or hands and feet etc., The West(Xi, 西) of Taoist Queen Mother of the West refers to the west and symbolically means a place where the sun sets and represents darkness, horror, disaster, punishment, death etc. and Taoist Queen Mother(wang-mu, 王母) is the mother of all Taoist Immortals.



After beginning to appear in zhúshūjinián(竹书纪年) and shān hǎi jīng(山海經) as Goddess of Fate in around B.C.400, she appears as Goddess of Love in around B.C. 200 and is changed to Goddess of Life with the power of eternal life who can overcome death at the Han Dynasty (202~A. D. 220) and then she is changed from God to Taoist Immortal. Reborn as Goddess of eternal life and female Immortal of love and beauty, she has been worshipped until now. Called Tiānmǔ-niángniang(天母娘娘), wáng-mu -niángniang (王母娘娘) etc., she is blessed in wáng-muci (王母祠) all over China.

3. Taoist fairy peach Tree

In Mt. Kunlun where Queen Mother of the West lives, there is a peach field called Pántáoyuán(蟠桃園) and it is said that 'there are 3,600 peach trees'. The peach trees are called as Pántáoshù(蟠桃树) because peach tree trunks are in the form of the coiled dragon shape. It is said that the size of fairy peach Tree came to the heavens because it holds green water in Jade lake. (It is said that in Garden of Queen Mother of the West, there is a very beautiful lake called Jade lake and the entire area is made of green jade and the lake water is also green.) The water of the lake starts from Xuánpǔ(玄圃) of Mt. Kunlun, through Jade River located on the right side flows to the jade Lake

4. fairy peach, Jade lake's banquet and Meeting with Emperor Wǔ of Hàn

It is said that the fruit of fairy peach Tree is fairy peach and it takes three thousand years for flowers to bloom, three thousand years for fruits to come into bearing, three thousand years for them to ripen etc. requiring nine thousand years in total. The size is as big as a duck egg and It is green even when it has ripened. Fairy peach is green because of the green water it's holding. Also, Fairy peach is a little bit double rounded on one side of stalk end and swollen on the other side of it. the swollen end of fairy peach means women's nipples and the stalk end at the bottom means women's hips because peach is a fruit that symbolizes women. Also in this work, fairy peach was expressed as the fruit for female Immortal and the meaning was expressed as the wish of immortality and eternal life of modern men and hope to seek the salvation of pure souls by regression to the mother's womb. People say that if eating one fairy peach, the person can live for eighteen thousand years.

Dōngfāngshuò(东方朔), who lived under the reign of Wuti(武帝) of Chinese Han(汉), is said to have lived for eighteen thousand years after sneaking into Peach field of Mt. Kunlun and stealing 10 fairy peaches.

Cháng'é(嫦娥), God of moon, also stole two elixir of life that her husband HòuYí(后羿 egendary archer) received from Queen Mother of the West and ran away to the moon. the elixir is said to be fairy peach (Cháng'é bēn yuè 嫦娥奔月, if each person eats 1 fairy peach, they can live ever-young and if a person eats 2 alone, the person can be Immortal and go up to the sky and Cháng'é runs away to the moon with 2 fairy peaches while her husband is out. Cháng'é who betrayed her husband is said to have lost her beautiful appearance and changed in the form of a toad.)

Also, not invited to Jade lake party, Sūn Wú kōng(孙悟空) of Journey to the West (Xī yóu jì, 西游記) also sneaked into fairy peach field and stole fairy peach but was trapped in Bāguàlú(八卦炉) for forty nine days as a punishment and after escaping, he was captured again and trapped in Mt. Wúxíngshān(五行山) for five hundred years (Xī yóu jì, 西游記 Journey to the West)

Birthday of Queen Mother of the West is March 3rd of the lunar calendar at That time, eight Immortals Zhōng Líquá(鍾离权), Zhāng Guǒlǎo(张果老), Lǐ Tiěguǎi(李鐵拐), Hán Xiāngzǐ(韩湘子), Lǚ Dòngbīn(吕洞宾), Cáo Guójiù(曹国舅), Lán Cǎihé(蓝采和), Hé xiāngū(何仙姑) came to celebrate her birthday. At this time, Queen Mother of the West threw a great party and served delicious food for them. the foods were bear's paws, monkey's lips, dragon's liver etc. and finally, fairy peaches were served.

Citing Hànwǔdì nèi chuán(汉武帝内传) and Hànwǔ gùshì(汉武故事) from the Chinese myth history, a Chinese leading mythologist, Yuanku(袁珂), describes meeting of Queen Mother of the West and Emperor Wǔ of Hàn and especially, on appearance and color of fairy peach as follows.

'Queen Mother of the West went up to the royal presence and sat toward the East and the pattern of a golden jacket she was wearing was beautiful and vivid and her shining figure was beautiful and dignified. She was wearing a large string of female Immortal Skirt's Strap and also wearing a holy sword at her waist, a Hairdo of topknot and the sacred crown on her head and shoes decorated with the Phoenix pattern plus black jade ornaments. She was about 30 year-old woman who had a midium height, a gentle appearance and her face looked matchlessly beautiful, really numinous. As she came down from the royal float and came up to the flat bench, the Emperor knelt down, showed admiration and exchanged greetings.

Then Queen Mother of the West called the Emperor to sit together and the Emperor sat down facing the south. Queen Mother of the West served heavenly foods and the foods were truly miraculous and amazing and rich and rare fruits plus all kinds of fragrant and colorful dishes, purple gromwells and vegetables, stackable side-dish boxes filled with fragrant foods, alcohol of clear fragrance, all of them were not foods of the human world and the scent was too remarkable for the Emperor to describe in words.

Queen Mother of the West let the court maid bring down the peach. After a while, the court maid put 7 round and green peaches as big as a duck egg on the jade tray and gave them to Queen Mother of the West. And then she gave four to the Emperor and ate three. They tasted sweet in the mouth.

Whenever eating one, the king put the seeds in his bag. When Queen Mother of the West asked him why, the Emperor answered, 'I am trying to plant the seeds,' then Queen Mother of the West said, 'this peach bears the fruit once in 3000 years and even if planted, they cannot survive in the sterile Chinese land.' So the Emperor stopped. After having a glass of wine or two, Queen Mother of the West let the court maid and princes etc. play many musical instruments All these sounds were clearly harmonized and the spiritual sounds resounded in the sky.

(Key words: Chinese myth history(中国神话史), Chinese mythology stories, shān hǎi jīng(山海經), Huái nán zǐ(淮南子) cháng'é bēn yuè(嫦娥奔月), mù tiānzǐ chuán(穆天子傳), hàn wǔ gùshì(汉武故事), hànwǔdì nèi chuán(汉武帝内傳), shén xiān chuán(神仙傳), Xīyóujì(西遊記), chūn xiāng chuán(春香傳), shěn qīng chuán(沈清傳), xǔ lán xuě xuān píngzhuàn(許蘭雪軒評傳) etc.)



서왕모반도수(西王母 蟠桃樹)

제작연도 (1736년~1795년 청 건륭제 시기)
 규 격 (20cm x 16cm x 6cm)
 중 량 (1.2kg)
 보 석 명 (천연비취)
 제작방법 (수작업)
 상 품 명 (조각품)

1. 작품설명

조물상(彫物象) 서왕모, 반도수, 반도, 신선월부, 사슴, 국화.

이 작품은 서왕모(西王母)와 반도수(蟠桃樹)로 구성되어 이상향(理想鄕)세계의 장생불사를 표현하고 있다.

서왕모 호상(好像)은 부드러움 및 인자함을 나타내고, 두부는 태화(太華)에서 어깨로 이어지는 완곡함을 드러내며, 흉부 및 허부는 흐르는 물과 같은 유연함으로 여신선의 성품을 섬세하게 잘 표현하고 있다. 선복(仙服)의 영비(靈飛)끈은 실처럼 가늘고 끊길 듯 이어져서 아슬하고 아름다운 맵시로 나타내었으며 오른손의 엄지(拇指)와 두지(頭指)는 서로 맞대면서 동시에 삼지(三指)는 신선월부(神仙娥斧)를 감아쥐고 어깨로 메어서 안정적인 구도로 반도수를 받치고 있다.

왼손 엄지와 장지, 약지는 반도가지와 반도잎(蟠桃葉)을 감아쥐고 두지, 소지는 반듯하게 펴서 손 맵시를 우아하고 아름다운 자태로 잘 표현하고 있다. 반도수 줄기와 가지(枝莖)는 웅 몸통처럼 조화롭게 나타내고 이 작품의 핵심인 반도를 모두를 파랗게 나타내면서 선계(仙界) 선과(仙果)를 상징적으로 잘 표현하였다.

반도 23개와 반도수 1수 그리고 서왕모 선체 1을 더하여 양의 완전수 25를 표현하고 있고, 반도는 비율(比率)적으로 오리 알(大如鴨卵)만 하고, 둥글고 푸른색(形圓青色)으로 잘 표상되었으며 반도엽(蟠桃葉)은 반도와 조화를 이루며 적소화(適所化)되어 있다.

나아가 신선월부는 위엄과 권위를 나타내었고, 사슴은 신과 인간의 영매자로 표현되었으며, 국화는 하늘과 인연이 닿고 덕과 학식을 쌓은 숭고하고 존귀한 사람 즉 군재(君子)로 표상하였다.

서왕모반도수(西王母蟠桃樹)는 완전하게 환조(丸彫)되어 비취조각의 전설이다. 1900년대 이전에는 전동 다이아몬드 절삭공구 및 연마제가 존재하지 않아서 재래연장에 의한 수공으로 제작될 수밖에 없었는데 그로 인한 장대한 시간이 필요하였고 조각가의 혼과 정열이 내재되어 있으며 세공과정에서 작은 실수도 허용하지 않는 찰나의 순간(瞬間)과 인고의 다시(多時)가 양립되어 있음을 엿볼 수 있다. 신선(神仙)이 귀부(鬼斧)로 조각한 신령스럽고 영묘(靈妙)한 절세보물(絕世寶物)이다.

전 세계 및 중국 전체를 통틀어 서왕모, 반도수, 반도 등을 도교신화에 정확하게 부합하여 만든 작품은 없었고 나아가 인물을 주제로 하고 하나의 몸체를 완전한 환조(丸彫)로 조각한 천연비취 작품은 더욱이 없었다.

서왕모는 청조(淸朝)에 이르러 완전히 사랑과 미의 신선(神仙)으로 나타나는데 호상은 빛나는 자태와 인자하게, 머리의 태화 및 꾸미개(勝)등은 화려하게, 손 및 손가락은 가늘프고 맵시 있게, 의상은 저고리, 치마, 영비의 끈 등은 미려하고 수려하게 장식되어 있으며, 사슴과 국화 등이 등장한다. 특히 서왕모 얼굴의 특징은 넓은 이마, 아래로 기울려진 눈썹, 위로 올라간 눈, 앙두 입 등으로 표현되었는데 특히 냉매(冷枚1662~1742年 청조 궁중화가)의 서왕모도(西王母圖 일본 財團法人澄懷堂美術館藏 소장) 및 임훈(任薰1835~1893年 청조 궁중화가)의 요지에상도(瑤池霓裳圖 중국 天津艺术博物馆 소장) 등에서 잘 드러나고 있다. 이 작품도 이에 부합하여 청조시대로 추정된다.

나아가 건륭제(1736년 이후)에는 옥장신구 및 옥기(玉器)제작과 사옹이 폭넓게 확산되었는데 장신구는 주로 옥가락지와 비녀이고 옥기는 향로(蓋爐)와 화병(花瓶) 등 이었다. 인물을 주제로 한 비취 조각품은 거의 없었지만 다른 소재(코랄소 뿔, 대나무, 상아)에 의한 신선(서왕모, 남극성, 팔신선, 마고)들의 작품이 생산되었다.

비취조각 전문가들은 대만 국립 고궁박물관의 취옥백채(翠玉白采)를 당대의 최고 걸작으로 평가하고 있으나 서왕모반도수가 세상에 드러나기 전이기 때문이다. 그 이유는 도교 문화의 서왕모, 반도수, 반도 등에 대한 역사성, 작품성, 인물을 주제로 한 비취조각품의 희소성, 관련 작품들의 사연성 등 여러 면에서 취옥백채를 압도하고 있어서 이 시대의 불멸의 명품이다.

2. 서왕모 유래 및 영향

서왕모는 중국 도교 신화에서 산해경(山海經)의 서차삼경(西次三經), 해내북경(海內北經), 대황서경(大荒西經)등에 의하면 반인반수(半人半獸)의 모습으로 얼굴은 사람이지만 호랑이 이빨(虎齒)을 지녔고 하반신은 표범 꼬리(豹尾)를 가졌으며 휘파람을 잘 불었고 서쪽 끝에 있는 신령스러운 '곤륜산(崑崙山)정상의 옥산(玉山)의 요지성궁(瑤池聖宮)에 살고 있다. 곤륜산(崑崙山)은 황허강(黃河) 발원 점의 성산(聖山)으로, 서해(西海)의 남안, 유사(流沙)의 끝, 적수(赤水)뒤, 흑수(黑水)앞의 큰 산이다. 본디 곤륜산이란 아주 높은 산을 의미한다.

당초 서왕모는 오형과 하늘의 재앙과 돌림병 등의 잔인한 형벌을 관장하는 운명의 여신으로서 서(西)의 상징적 의미는 해가 지는 곳으로서 어둠, 공포, 재앙, 형벌, 죽음 등을 나타내고 왕모(王母)는 모든 신선들의 어머니이다.

고대 서왕모 화상석에는 서왕모가 용,호(龍,虎)좌 가운데 정좌하여 등장하고 그 외 파랑새(三靑鳥) 두꺼비(蟾蜍), 삼족오(三足鳥), 구미호(九尾狐), 약 찰는 토끼, 홀기(笏記)를 들고 있는 사람(仙人)과 기도하는 사람들이 나타나거나 인신사미인(人身蛇尾人)의 남녀가 구별되어 나타나는데 이와 같은 화상석 문양에서 동물들은 모두 상서(祥瑞)로운 존재이고, 서왕모의 시위무사(侍衛武士)이며 홀기를 들고 있는 사람과 기도하는 모습의 사람들은 서왕모에게 불사약을 구하려는 사람일 것이다. 또한 인신사미인은 중국신화 삼황오제의 복희씨(伏羲氏), 여와씨(女媧氏)보여진다. 이와 같이 서왕모는 일신(日神)과 월신(月神) 사신(四神)들을 거느린 재앙과 형벌의 주관자이고 영생불사의 절대적인 권능을 지닌 생사의 여신으로서 중국 고대 서왕모 문화는 동아시아의 민간신앙 및 토속 문화 형성에 많은 영향을 주었다.

B.C. 400년경부터 운명의 여신으로 죽서기년(竹書紀年) 및 산해경에 나타나기 시작한 후 B.C. 200경에는 사랑의 여신(穆天子傳)으로 등장하고, 漢나라(202년~A.D. 220년)에는 죽음을 극복할 수 있는 영생불사의 능력을 지닌 생명의 여신(漢武帝內傳)으로 바뀌며 그 후 신(神)에서 선(仙)으로 변천된다. 현재까지 영생불사의 여신(女神)및 사랑과 미의 여신(女仙)으로 재탄생되어 서천금모(西天金母), 천모낭낭(天母娘娘), 왕모낭낭(王母娘娘) 등으로 부르고 중국 각지의 왕모사(王母祠)에서 숭배되고 있다.

한편 서왕모는 한국문학에도 직접, 간접적으로 많은 영향을 미쳤다. 작품들을 살펴보면 심청전에서 심청이 심봉사의 곽 씨 부인의 꿈에 나타나 '본디 소녀는 서왕모(西王母) 딸인데 옥황상제에게 반도를 진상(蟠桃進上)하러 가던 중 여신선(玉眞婢子)을 만나 이야기(數語)를 하다가 늦어서 그 벌로 인간세상으로 쫓겨 왔는데 어디로 가야할 지 몰라서 방황하던



차에 태상노군(太上老君, 노자)이 부인에게 가라 하여 왔다.'고 하였고, 열녀춘향수절가(烈女春香守節歌)에서 '맏시 있는 방자 녀석 서왕모(西王母) 요지연(瑤池宴)에 편지 전하던 청조(靑鳥)같이' 라고 하였으며, 조선시대 천재시인 허난설헌(許蘭雪軒)은 시 망선요(望仙謠 선계를 보며 노래하다)에서 구슬 꽃 산들바람 속에 파랑새 날아오르니, 서왕모(西王母)가 기린 수레 타고 봉래섬 향하네. 난초 깃발, 꽃술 장막, 하얀 봉황 수레, 웃으며 칸막이에 기대 아름다운 풀 뜯네...종락 ... 자주색 피리소리 고운 빛 아침놀 꿩똥어 흘뜨리고, 이슬 젖은 은하 속으로 새벽 별 떨어지네.' 등으로 노래하였다. 그리고 우리 세시풍속인 칠월칠석의 견우(牽牛)와 직녀(織女)설화에서 직녀의 어머니이다.

3. 반도수(蟠桃樹) 및 요지(瑤池)

서왕모가 사는 곤륜산에 반도원(蟠桃園)이라는 복숭아밭이 있는데 복숭아나무(蟠桃樹)가 삼천육백수가 있다. 그 복숭아나무를 반도수라 하는데(天界 神仙樹) 복숭아 나무줄기[莖]가 반룡[蟠龍]이 따리를 틀고 있는 형태로 되어 있고, 크기가 이십 이만리(爬上大樹, 大桃樹)천계에 이르러서 유래되었는데 요지(瑤池)의 호숫물(翠玉水)을 머금고 있기 때문이다. 서왕모 정원에는 요지라는 매우 아름다운 호수가 있는데 주위 전체가 파란옥(翠玉)으로 되어 있고 호숫물도 파랗다. 호숫물은 곤륜산의 현포(玄圃)에서 시작하여 오른쪽에 위치한 비취강(翠川)을 거쳐 요지로 흘러간다.

4. 반도(蟠桃)와 요지연(瑤池宴), 한 무제(漢武帝)와의 만남

반도수 열매가 반도인데 꽃이 개화하는데 삼천년, 열매가 맺히는데 삼천년, 익는 기간도 삼천년 등 모두 구천년이 걸린다. 모양은 오리 알만 하고 둥글고(大如鴨卵), 꼭지 반대편에 봉긋하게 솟아 있으며 익어도 푸른색을 띠는 것이 특징이다.(形圓青色) 요지의 호숫물은 색깔이 파랗기 때문에 취옥수라 하고 취옥수를 머금은 반도는 익어도 파랗다. 반도의 봉긋한 끝은 여성 유두이고 아래 꼭지부분은 문부를 의미하는데 복숭아는 여성을 상징하는 과일이기 때문이다. 이 작품에서도 반도는 여신선의 과일로 표현되었고 현재 인간들의 영생불사의 소망과 모태회귀로 인한 순수한 영혼을 구원받고자 하는 희망으로 표현된다. 반도 1개를 먹으면 일만 팔천년을 산다.

중국 한(漢)나라 무제(武帝)때 동방삭(東方朔)은 반도원에 몰래 들어가 반도 10개를 훔쳐 먹고 삼천갑자(십팔만 년)를 살고 있고(漢武帝內傳), 월신(月神)인 항아(嫦娥)도 남편(전설적 인물 공수 예[羿])이 서왕모로 부터 받은 불사약 2개를 훔쳐서 달나라로 도망쳤는데 그 불사약은 반도이다.(항아분월 [嫦娥奔月], 회남자[淮南子] 등에 의하면 반도 1개를 먹으면 불로장생하고 2개를 혼자 먹으면 신선이 되어 하늘로 올라갈 수 있는데, 항아는 예가 없는 틈을 타서 반도 2개를 가지고 달로 도망간다. 예를 배신한 항아는 아름다운 모습을 잃고 두꺼비의 모습으로 변했다.)

또한 서유기의 손오공도 요지연에 초대받지 못하자 반도를 훔쳐 먹고, 그 벌로 팔괘로(八卦爐)에 사십구일 동안 갇히었고, 탈출한 후 다시 붙잡혀 오행산에 오백년 동안 갇혀 있었다. (서유기[西遊記])

서왕모 생신은 음력 삼월 삼일 삼진날인데 이때 팔 신선(八神仙) 중리권(鍾離權)·장과로(張果老)·이철교(李鐵拐)·한상자(韓湘子)·여동빈(呂洞賓)·조국구(曹國舅)·남채화(藍采和)·하선고(女神仙) 및 많은 신선들이 찾아와 축하해 주었다. 서왕모는 대연회(瑤池宴)를 베풀면서 맛있는 음식을 내놓았는데 곰 발바닥, 원숭이 입술, 용의 간 등 이었고, 마지막으로 반도를 대접하였다. (蟠桃盛會)

중국의 대표적인 신화학자 위안커(袁珂)는 중국신화사(中國神話史)에서 한무고사(漢武故事) 및 한무제내전(漢武帝內傳)을 인용하면서 서왕모와 한무제 연회 및 선도(仙桃)의 외형과 색깔에 대하여 다음과 같이 기술(記述)하고 있다.

'왕모는 전(殿)에 올라 동쪽을 향해 앉았는데 입과 있는 황금색 저고리는 무늬가 아름답고 선명했으며, 빛나는 자태는 아름답고 위엄이 있었다. 영비(靈飛)의 큰 끈을 차고, 또한 허리에는 분경(分景)의 검을 차고서, 머리에는 태화(太華)의 상투를 틀었고, 태진신계(太眞晨繫)의 관을 썼으며, 검은 옥 장식에다 봉황 무늬를 그린 신을 신고 있었다. 나이는 30 세쯤 되었고, 키가 보통이었으며 타고난 자태가 온화하고 얼굴은 절세미인으로 정말 신령스러웠다. 수레에서 내려 평상(床) 위에 오르자 왕은 무릎을 꿇고 예를 올리고 인사를 주고받고 서 있었다. 그러자 왕모가 왕을 불러 함께 앉았으니, 왕은 남쪽을 보고 앉았다. 왕모가 천상의 음식을 차려 대접했는데 진실로 신묘하고 신기하며, 풍성하고 진귀한 과일들에 향기롭고 화려한 갖가지 요리들, 자주색 지(芝)초와 채소들, 향기로운 음식들로 가득 찬 찬합들, 맑은 향기의 술까지 이 모두가 인간 세상의 음식이 아니었고 향기가 너무 빼어나 왕이 말로 표현하지 못할 정도였다.

왕모는 다시 시녀에게 복숭아를 가져오게 하였다. 잠시 후 시녀는 옥쟁반에 크기가 오리 알만 하고 둥글고 푸른 선도복숭아 일곱 개를 가득 담아 왕모에게 드렸다. 왕모는 네 개를 황제에게 주고, 세 개는 자신이 먹었다. 맛이 달아서 입 안 가득 달콤하였다. (又命侍女更素桃果 須臾 以玉盤盛仙桃七顆 大如鴨卵 形圓青色 以呈王母 王母以四顆與帝 三顆自食 桃味甘美 口有盈美)

왕은 하나 먹을 때마다 씨를 챙겨 두었다. 왕모가 그 까닭을 묻자, 왕이 말했다.'씨앗을 심으려합니다.' 라고 말하자 왕모가 '이 복숭아는 3천년에 한 번 열매를 맺고, 중국은 땅이 메말라 심어도 살지 못합니다.' 라고 말하였다. 그래서 왕이 그만 두었다. 앉은자리에서 수차례 술잔을 들더니 왕모는 시녀(侍女)와 왕자(王子)들에게 팔랑 지오를 연주하게 하고, 시녀 동쌍성(董雙成)에게 운화지생(피리)을 불게 했고, 석공자(石公子)는 곤정지금(昆庭之金)을 치고, 허비경(許飛瓊)은 진령지황을 두드리고, 완릉화(婉凌華)는 오령지석(五靈之石)을 두드리고, 범성군(范成君)은 상음지경(옥 타악기)을 치고, 단안향(段安香)은 구천지군을 지었다. 이렇게 온갖 소리가 맑게 어우러져 신령스러운 소리가 하늘에 울려 퍼졌다. 고 표현하였다.

(선도(仙桃) 및 반도(蟠桃)의 유래 및 형성과정을 살펴보면 박물지(博物志)에서 소재적 및 전설적인 조형을 나타내었고 한무고사(漢武故事), 죽서기년(竹書記年)등에서 신선의 과일 선도(仙桃)를 구체적으로 사용하였으며, 한무제내전(漢武帝內傳)에서 선도(仙桃)를 식도(食桃)화 하였다. 그 후 서유기에서 처음으로 반도 용어가 사용하였고 신마소설(神魔小說) 등에서 선도 및 반도, 천도(天桃), 벽도(碧桃), 등으로 사용되었으며 현재에 이르고 있다.)

한편 한국 예술에서 서왕모, 반도수, 반도, 요지연 등을 주제로 한 국내 작품(요지연도, 해학반도도, 군선도, 낭원토도, 십장생도 등의 회화, 민화, 도자기류)들은 서왕모의 자태는 일반적으로 표현하였고, 반도수도 일반 복숭아나무 형태로 나타내었으며, 반도 역시 불게 하거나 일반 복숭아로 표현하고 서왕모의 반도, 선도, 천도, 벽도라고 명명하였을 뿐 도교 신화에서 나타나는 서왕모, 반도수, 반도 등의 상징성과는 직접 관련성이 있다고 보기 어렵다. 앞서본 대로 반도는 분명 파랗다. 선도, 천도 등은 도원명의 도화 원기에 등장하는 무릉도원(武陵桃源) 및 신마소설 등에서 나타난 도수(桃樹) 및 도과(桃果) 등을 소재로 하되 사용된 용어는 반도수 및 반도로 사용한 듯하다.

(참조 중국신화사(中國神話史), 이야기 중국신화 , 산해경(山海經), 회남자(淮南子), 목천자전(穆天子傳), 한무고사(漢武故事), 한무제내전(漢武帝內傳), 이야기동양신화, 도교의 신들(道敎の神々), 중국여신연구, 고대중국의 서왕모상, 중국의 설화와 전설, 신선전(神仙傳), 항아분월(嫦娥奔月), 서유기(西遊記),춘향전(春香傳), 심청전(沈淸傳),허난설헌 평전(許蘭雪軒評傳) 등)

5. 비취 어원 및 옥 종류

비취(翡翠)어원은 물총새에서 비롯되었는데 물총새는 파랑새목(目Coraciiformes) 물총새과(銃icedinidae)의 조류이다. 이 새의 깃털에서 유래되었고 한자의 뜻과 음도 붉은 깃털 물총새 비(翡)와 초록깃털 물총새 취(翠)이며 정확한 명칭도 홍비녹취(紅翡綠翠)이다.



서양에서는 옥(경옥硬玉 Jadeite, 연옥軟玉 Nephrite)을 제이드(JADE)라고 부르는데 어원은 스페인이 멕시코에 침입 당시 원주민들이 따뜻하게 달궈 허리에 두르고 신장병 치료를 하는 것을 보고 허리의 돌(Hip stone) 또는 복통의 돌(Colic Stone) 뜻의 피에트라 데 이자다(Piedra De Ijada)에서 유래했다. 스페인 모나르데스(Monardes)박사는 1569년 처음 활자화 하였고, 그 후 IADAD로, 이어 IJDE로 변경되었으며 현재 JADE로 사용되고 있다.

한편 광물학자 다모아(A. Damour)교수는 1846년 제이드에서 연옥(Nephrite)을 분류하였고 이 후 1863년 경옥(Jadeite)이 연옥과 완전히 다른 광물로 판별하였다. 그러나 광물학적으로는 경옥과 연옥은 다르지만 오랫동안 관습적으로 사용되었기 때문에 현재도 통틀어 옥(JADE)으로 사용하고 있다.

옥(JADE)의 경옥(비취)과 연옥은 광물학적 화학성분은 다르지만 외관상으로는 구별되지 않는다. 우선 경옥의 화학성분은 나트륨, 알루미늄, 규산염 등 휘석족(輝石族) 광물로 주로 녹색, 주홍색, 황색, 보라색, 적갈색 등의 약10가지 색조를 지니며, 주로 반지나 브로치 등의 장신구 및 장식품(玉器)으로 사용된다. 경도(硬度) 7로 연옥보다 강하고 색깔이 아름다워 고가(高價)이다.

비취의 대명사인 녹비취(녹경옥)가 중국으로 본격적으로 수입되기 시작한 것은 17세기 이후이다. 녹비취 주산지는 미얀마(옛 버마)인데, 중국 북부 접경지역인 운남주 모가웅 근처 우르계곡의 변성암 암맥에서 발견되었고 오랫동안 중국과 미얀마의 경계선이 명확하지 않아 운남 비취 및 당비취 등으로 알려진 후 중국인들이 녹비취를 장악하고 채광하여 산지를 중국으로 인식 했었다. 1951년에 양국 국경 경계선이 명확하게 설정되어서 위 지역은 모두 미얀마에 위치하게 된다.

미얀마에서 산출되는 최고급 녹비취를 임페리얼 제이드(Imperial Jade)로 부르는데 반투명한 에메랄드 녹색을 띠는 것으로 환상적인 천국의 색깔(반투명 진초록)을 발현하는 것이 특징이다. 녹비취가 수입되기 전의 최고급 비취는 선명한 적갈색 비취(Imperial Russet Jadeite)이었다. 그러나 현재에도 녹비취보다 선명한 적갈색 비취를 최고급 비취로 인정하는 애호가들이 적지 않다.

다음으로 연옥은 각섬석족(角閃石族) 광물이며, 경도 6~6.5로 경옥보다 강도는 약하나 인성(靱性)이 강하고, 외형과 색깔은 경옥과 거의 같으며 다양한 색깔이 있다. 반투명인 것은 아름다워서 고대부터 장신구 및 접시, 잔, 단지, 화병 등의 아름다운 공예품(玉器)으로 조각해서 사용하였는데 중국의 연옥 원석의 산지는 대략 약4곳으로 신강(新疆) 화전현(和田縣)의 화전옥(和田玉), 후베이성(湖北省)의 녹색옥(綠松玉), 라오닝성(遼寧省)의 수암옥(岫岩玉), 허난성 남양시(河南省 南陽市)의 독산옥(獨山玉)등에서 채광되고 있다.

천자문(千字文)에서 ‘金生麗水 玉出崑岡’(금생여수 옥출곤강: 금은 여수에서 나고 옥은 곤강에서 나온다.)의 구절이 있는 데 여수는 운남성의 금사강(金沙江)을 말하고 곤강은 곤륜산을 의미한다.

6. 중국인들의 생활 속의 옥

인류가 최초로 옥(경옥, 연옥)을 사용한시기는 8000년 전인 선사시대이다. 고대 때부터 사용된 것으로 추정되는 옥장신구와 옥기는 많은 곳에서 출토되고 있다. 고대 중국인 들은 연옥과 경옥(비취)을 생활도구와 전통무기(Axe Stone) 등으로 사용 하였고 고대 및 중세 문화에서 옥은 황제의 보석으로 여겼으며 세공기술은 오랜 역사와 문화를 통하여 놀랍게 발달되었다.

도교에서 녹옥은 양(陽), 백옥은 음(陰)에 해당하여 장인들은 음양의 조화를 맞추어 옥장신구와 옥기를 제작하였고, 도교 수행자들은 득도를 하기위하여 옥을 분말로 만들어서 복용하기도 하였으며 중국 황실과 고관대작 및 거상들은 전통적으로 옥장신구 및 옥기 보물들을 소유하고 있었는데 사망하면 사후 신앙적 반력의 관습에 따라 소유물도 함께 수장(收藏)하였다. (살아서는 집을 같이 쓰고 죽어서는 묘혈을 같이 쓴다.)

중국인들은 옥은 오랜 기간 동안 해와 달의 정기를 받아 형성되어 전지전능하며 무한한 능력을 발휘한다는 믿음에 의해서 옥장신구와 옥기의 사용은 생활전반에 나타난다.

오래된 옥장신구를 착용하면 신변의 안녕을 유지한다는 믿음으로 어머니로부터 딸과 며느리로 계승의 관습이 있고, 갓 태어난 아기 팔에 옥팔찌를 채우는 것은 악령으로부터 신변을 보호하는 부적의 의미가 있다. 또한 옥기를 집안에 장식하면 부의 축적과 악령을 물리치는 벽사(辟邪) 수단으로 사용하는데 ‘군자는 반듯이 옥과 함께 생활한다.’ 는 신앙적 믿음에서 비롯되었다.

특히 천국의 색깔로 불리는 녹비취는 몸에 지니면 더 많은 행운이 찾아오고 모든 액운이 물러가며 녹비취 옥기는 큰 재운이 오게 한다. 남자가 여자에게 청혼하는 예물로서 비취 장신구와 복숭아모양의 보석함 등을 선물하기도 한다.

7. 서태후와 비취

서태후(西太后 1835.11.29.~1908.11.15.)는 청조의 함풍황제의 후궁으로 아들 재순(載淳)을 생산하여 태후 칭호를 받아 서태후라 하였고 서황후(西皇后), 자희황태후(慈禧皇太后) 또는 자희태후(慈禧太后)로 칭하기도 한다. 동치제(同治帝：1861~75 재위)어머니이자 광서제(光緒帝：1875~1908 재위)양어머니로 거의 반세기 동안 지배하였다. 새로운 문물에 대한 거부감이 있어 받아드리지 않았고, 생활은 매우 사치스러웠다. 특히 비취를 좋아했는데 비취로 머리장식을 했고, 비취 구슬과 진주를 매단 아껴 망토를 입었으며 손목에 비취팔찌, 손가락에 비취반지, 심지어 손톱은 비취 보호 판까지 달았다. 식탁도 비취로 만든 접시, 컵, 젓가락들로 상을 차리게 했으며, 비취로 약기를 만들어 연주까지 하게 하였다.

중국이 녹비취(Green Jadeite)를 본격적으로 사용한 시기는 건륭제부터인데, 강희, 옹정제 때 세력을 넓힌 후 문화적 부흥기를 맞이하였다. 여러 제후국들은 조공하였고, 그 중 공물의 일부가 녹비취로 만든 장신구와 옥기였는데 이전까지 주로 갈적색, 갈색, 백색, 흑색 등을 보던 중국인들이 찬란한 에메랄드 색깔인 녹비취의 아름다움에 매료되어서 그 때부터 황실, 귀족들이 애용하였다. 조공된 수많은 비취들은 황실에서 보관되어 왔다.

그 후 실권을 장악한 서태후는 황실의 거의 모든 비취를 소유하여 자신이 거처하였던 이화원 내의 주보방에 보관하였는데 그 수는 헤아릴 수 없을 정도로 많았고 그 중 소중하게 여긴 비취들은 곤륜산 선도(崑崙山 仙桃 1930년 이후 자취를 감춤, 서왕모반도수는 곤륜산산도일 가능성이 아주 많음), 비취수박(翡翠西瓜 1930년 이후 자취를 감춤), 취옥백채(翠玉白菜 현재 대만 고궁박물관 전시)등 이다. 1908. 11. 15. 사망하여 허북 준하 청동릉(淸東陵 북경에서 북쪽으로400Km 위치)에 묻혔는데 많은 비취 및 보물들도 함께 수장되었다.

1930년경 국민혁명군의 도굴장군 손전영(孫殿英)에 의하여 청동릉은 도굴되었는데 비취 및 보물 일부만 혁명군에 인도되었고 나머지는 행방이 묘연하며 혁명군에 인도된 일부 비취와 보물들은 대만고궁박물관에 전시되어 있다.

(참조 Rocks Minerals &Gemstones, Gemstones of the World, Paradise of Gemstones, 원석광석도감, 지식백과, 結晶と寶石, 岩石と鉱物, 原色鑲石圖鑑, 鑲物圖鑑, 건륭제, 황제 서태후, 황제의 무덤을 훔치다)

宝石鑑定書

Report of Gem Identification



西王母蟠桃树

Queen Mother of the West and Her fairy peach Tree

规格(Size): 20cm x 16cm x 6cm
重量(Weight): 1.2kg
宝石名(Name of jewelry): 天然翡翠 (Natural Jadeite)
制作方法(Production method): 手工製造 (Handmade)
商品名(Name of product): 雕刻品 (Carving)
材质形态(Material form): 一體形 (One body type)

identified by Hanmi Gemological Institute Laboratory in Korea Since 1982

翡翠长生君子瓶

Longevity Gracious Plants Bottle of A Rare Imperial Russet Jadeite

翡玉长生君子瓶

制作年度（1736~1795年度 京清 乾隆皇帝时期）
规格（8cm x 17cm x 25cm）
重量（1.8kg）
宝石名（天然翡翠）
制作方法（手工製造）
商品名(雕刻品)
材质形态(二体形)

雕物象 梅花2朵， 普通翠鸟6只， 蝴蝶4只， 松树1棵， 竹子2棵， 岩石

1. 该作品由四君子的梅花和十长生的一部分构成，表现了生活的强健忍耐和长生不死。

该作品的红梅花不屈服于冬季的严寒，最先告知春天来临，表现了血和生命、强健、智慧、高洁的人品等，松树、竹子和岩石等通过十长生表现了不老长生，普通翠鸟表现了希望，四只蝴蝶表现了五福中的长寿等。（蝴蝶主要象征轮回、不死和五福。）

2. 雕刻技法

不管人类有多伟大都无法令人相信这是匠人的细工。1900年以前没有电动钻石切削工具，只能利用传统工具手工制作，因此需要非常长的时间，饱含着雕刻家的灵魂和热情，从中可见不允许乃至小小失误的霎那的瞬间和忍苦多时的两立。

这是神仙用鬼斧雕刻的如神灵般灵妙的绝世宝物。可推测为了精细地制作该作品，即使是伟大的匠人也需要长久的岁月。该作品通过丸雕和浮雕制成，主体呈现两分化，内部凹陷如碗状。

虽然翡翠雕刻的专家们评价台湾故宫博物馆的翠玉白菜为当代的最高杰作，但那是翡玉长生君子瓶公开于世以前的评价。该作品是翡翠雕刻的最高杰作中的杰作。东西古今未曾制作过类似的作品，与现存的任何翡翠雕刻品比较都是相当优秀的作品。据说这是清朝时代乾隆帝(1735年以后)诸侯们朝贡的翡翠之一。 材质非常优秀，带有稀有的红褐色，充满古色古香的气息。

虽然翡玉长生君子瓶的历史性和缘由性不详，但不能否认这是作品性和稀有性堪称世界最高的杰作。



Longevity Gracious Plants Bottle of A Rare Imperial Russet Jadeite
(碧玉長生君子瓶)

Year of Production (Around 1736~1795 QIANLONG Period)
Size (8cm x 17cm x 25cm)
Weight (1.8kg)
Name of jewelry (A Rare Archaistic Russet and Greyish- green Natural Jadeite)
Production method (Handmade)
Name of product (Carving)
Material form (Wine Bottle and Cover, two body type)

Content : 2 Plum tree and Reddish Flower, 6 Common Indian kingfisher, 4 Butterflies, 1 Pine tree, 2 Bamboos, Rock

1. This Piece is Composed of some of the ten traditional Symbols of Longevity and Plum tree and Reddish Flower of the Four Gracious Plants, This work Depicts longevity and immortality, hardy endurance of life.

The Plum tree and reddish Flower of this work Depicts blood and life, robustness, wisdom, and honorable personality etc. as a messenger to let us know the spring coming first without yielding to severe cold of the winter and pine, bamboo, rocks etc. express agelessness as members of the ten traditional Symbols of Longevity, common Indian kingfishers express hope and 4 butterflies express longevity among the Five Blessings. (Butterflies are mainly represented as the symbol of reincarnation, immortality and the Five Blessings.)

2. Carving technique

How great humans are ! it is hard to believe that it was made by a craftsman. Before 1900, there were no electric diamond cutting tools and abrasive so Carvings were bound to be produced by handwork with traditional tools. therefore, a lot of time was required and a craftsman's soul and passion were inherent. Since even a small mistake was not allowed in the course of work, we can see the coexistence of instant moment and long-time endurance.

It is matchless treasure carved with miraculous tools by Taoist Immortal. Throughout the entire world and China, there have been no such work, The body has two parts, The Exterior is outstandingly, extremely, exquisitely, Superbly carved in high relief and in hollowed openwork and the interior is well- deeply hollowed out like a jar.

3. scarcity and artistry for Piece

Experts of Jadeite Carving have been evaluating Jadeite Cabbage with Insects(翠玉白菜 cuìyù báicài) of National Palace Museum in Taiwan as the best masterpiece of our time but the evaluation must have been made before Longevity, Gracious Plants Bottle of A Rare Imperial Russet Jadeite emerged into the world.

This work is the best masterpiece of the masterpieces of Jadeite Carving. Through all ages, even similar works have never been produced and compared to any existing Jadeite Carving, it is evaluated as a much more excellent work. After QIANLONG period (after 1736) in the Ching Dynasty, feudal lords gave jade as gifts and this work is said to be one of them. quality of the material is Excellent, an extremely rare Magnificent, archaistic russet and Greyish- green Natural Jadeite

It is difficult to find the historicity, Related story of Longevity, Gracious Plants Bottle of A Rare Imperial Russet Jadeite However expert of Jadeite Carving may not deny that this work is the world's best masterpiece in terms of its scarcity of jadeite for a exquisitely magnificent and elegant artistry's Carvings



비옥장생군자병(碧玉長生君子瓶)

제작연도 (1736년 ~1795년 청 건륭제 시기)
규 격 (20cm x16cm x 6cm)
중 량 (1.2kg)
보 석 명 (천연비취 Natural Jadeite)
제작방법 (수작업 Handmade)
상 품 명 (조각품)

1. 작품설명

조물상(彫物象) 매화2수, 물총새6필, 나비4필, 소나무1수, 대나무2수, 바위

이 작품은 사군자 및 십장생 일부로 구성되어 삶의 강건한 인내와 장생불사를 표현하고 있다.

이 작품의 홍매화는 한 겨울 혹한에 굴하지 않고 맨 먼저 봄을 알리는 전령으로서 피와 생명, 강건함, 지혜, 고결한 인품 등을, 소나무, 대나무, 바위 등은 십장생으로서 불노 장생을, 물총새는 희망을, 나비 네 마리는 오복 중의 장수 등을 표현하였다.(나비는 주로 윤회, 불사 및 오복의 상징으로 표현된다.)

2. 조각기법

1900년 이전에는 전동 다이아몬드 절삭공구 및 연마제가 존재하지 않아서 재래연장에 의한 수공으로 제작될 수밖에 없었는데 그로 인한 장대한 시간이 필요하였고 조각가의 혼과 정열이 내재되어 있으며 세공과정에서 작은 실수도 허용하지 않는 찰나의 순간(瞬間)과 인고의 다시(多時)가 양립되어 있음을 엿볼 수 있다.

신선(神仙)이 귀부(鬼斧)로 조각한 신령스럽고 영묘(靈妙)한 절세보물(絶世寶物)이다. 이 작품은 환조(丸彫) 및 부조(浮彫)로 되어 있고 몸체는 이분화 되어 있으며 각 외부는 아주 높고 깊게 정교하게 돌을새김 되어 있고 돌을새김의 뒷부분도 앞모양을 따라서 조각되어 있으며 내부는 향아리처럼 깊게 파여 있다.

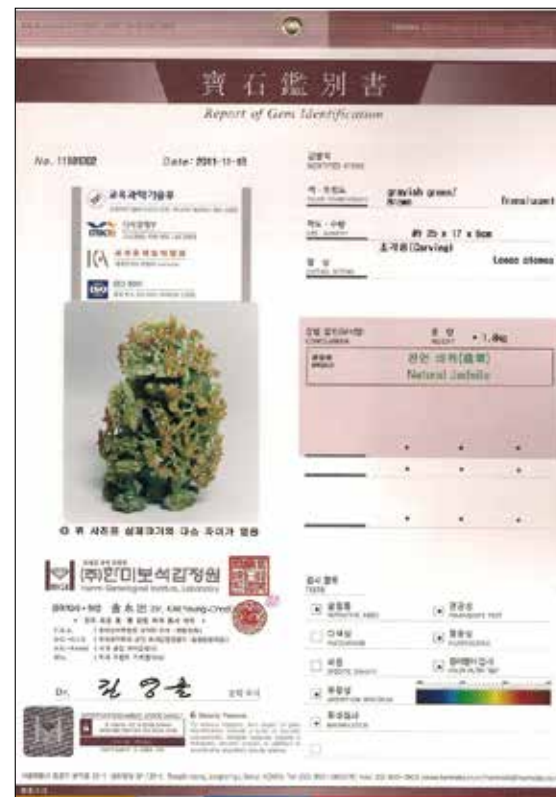
건륭제(1736년 이후)에는 옥기(玉器)제작과 사용이 폭넓게 확산되었는데 주로 향로(蓋爐)와 화병(花瓶)이 제작되었다. 이 작품도 이에 부합하여 청조시대로 추정된다.

비취조각의 전문가들은 대만 고궁박물관의 취옥백채(翠玉白采)를 당대의 최고 걸작으로 평가하고 있지만 비옥장생군자병이 세상에 드러나지 않았을 때 평가이다 이 작품은 비취조각의 최고 걸작중의 명작으로서 현재까지 유사한 작품조차도 제작된 적은 없는데 그 이유는 이 작품의 고난도 조각기술이 요구됨으로서 제작할 수가 없기 때문이다. 현존하는 어떤 비취 조각품과 비교하더라도 훨씬 우수한 작품으로 평가된다. 비옥장생군자병에 대한 역사성과 사연성은 찾아보기는 어렵지만 작품성과 희소성은 세계최고의 걸작임을 부인할 수는 없다.





宝石鉴定书
Report of Gem Identification



碧玉长生君子瓶
Longevity, Gracious Plants Bottle
of A Rare Imperial Russet Jadeite

规格(Size): 25cm x 17cm x 8cm
重量(Weight): 1.8kg
宝石名(Name of jewelry): 天然翡翠 (Natural Jadeite)
制作方法(Production method): 手工製造 (Handmade)
商品名(Name of product): 雕刻品 (Carving)
材质形态(Material form): 二体形 (Bottle and Cover,
Two body type)

identified by Hanmi Gemological Institute Laboratory in
Korea Since 1982







西王母蟠桃树 & 翡玉长生君子瓶

135-601 Gang nam gu sam sung dong 158-7 Seoul Korea Buan Natural History Museum
T. 822-503-0097, M. 8210-5050-8343, F. 822-503-0129
<http://www.hibull.co.kr>
<http://blog.daum.net/real386/26>

E-mail: jeonghw0824@gmail.com

